

Gen

Chapter 40

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

לְאֹנִיָּהֶם	וְהָאֶפְרָיִם	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ	מִשְׁקָה	חֲטָאָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶחָד	וַיְהִי	1
आपना-मालिकलाई	र-नान्तारीले	मिस्रको	राजाको	भण्डारे	अपराध-गरे	यी	कुराहरू	पछि	र-भयो	
H0113	H0644	H4714	H4428		H2398	H0428	H1697		H1961	
							מִצְרָיִם:	לְמֶלֶךְ		
							मिस्रको	राजा		
							H4714	H4428		

पछि, फिरऊनका दुइजना नोकरहरूले फिरऊनप्रति केही गल्ती गरे। तिनीहरूमध्ये एकजना फिरऊनका लागि रोटी पकाउने अनि अर्को उनको दाखरस दिने नोकर थिए।

הָאֹפְרַיִם:	שָׂר	וְעַל	הַמִּשְׁקָה	שָׂר	עַל	סְרִיסוֹ	שָׁנִי	עַל	פְּרֻעָה	וַיִּקְרָא	2
नान्तारीहरूको	प्रमुख	र	भण्डारीहरूको	प्रमुख	—	नपुंसकहरूमाथि	दुई	—	फारी	र-रिसायो	
H0644	H8269			H8269		H5631	H8147		H6547	H7107	

फिरऊन यी रोटी पकाउने र दाखरस सेवा गर्ने मानिसहरूसित क्रोधित भए।

מִקְוֹם	הַסֵּהָר	בֵּית	אֶל-	הַטְּבָחִים	שָׂר	בֵּית	בְּמִשְׁמֶר	אֹתָם	וַיִּמָּן	3
ठाउँ	झ्यालखानाको	घरमा	—	अङ्गरक्षकहरूको	प्रमुखको	घर	पहरामा	तिनीहरूलाई	र-राख्यो	
H4725	H5470		H0413	H2876	H8269		H4929	H0853	H5414	
							שָׁם:	אֶסְרָה	יוֹסֵף	אֲשֶׁר
							त्यहाँ	थुनिएको-थियो	योसेफ	जहाँ
							H8033	H0631	H3130	

उनले तिनीहरूलाई फिरऊनले यूसुफलाई जस्तै फोतिफरलाई झ्यालखानामा पठाए जसको मुख्य अंगरक्षकको घरमा जहाँ यूसुफ थियो।

יָמִים	וַיְהִי	אֹתָם	וַיִּשְׁרָת	אֹתָם	יוֹסֵף	אֶת-	הַטְּבָחִים	שָׂר	וַיִּפְקֹד	4
दिनहरू	र-थिए	तिनीहरूलाई	र-सेवा-गन्यो	तिनीहरूसँग	योसेफलाई	—	अङ्गरक्षकहरूको	प्रमुखले	र-नियुक्त-गन्यो	
H3117	H1961	H0853	H8334	H0854	H3130	H0853	H2876	H8269		
									בְּמִשְׁמֶר:	
									पहरामा	
									H4929	

प्रमुखले ती दुइजनालाई यूसुफको हेरचाहमा राखि दिनुभयो। तिनीहरू यस झ्यालखानामा केही दिन थिए।

חֲלֹמוֹ	כְּפִתְרוֹן	אִישׁ	אֶחָד	בְּלַיְלָה	חֲלֹמוֹ	אִישׁ	שְׁנֵיהֶם	חֲלֹמוֹ	וַיַּחֲלֹמוּ	5
सपनाको	अर्थ-अनुसार	प्रत्येकको	एउटै	रातमा	आफ्नो-सपना	प्रत्येकले	दुवैले	सपना	र-सपना-देखे	
H2472	H6623	H0376	H0259	H3915	H2472	H0376	H8147	H2472		
									הַסֵּהָר:	
									झ्यालखानाको	
									घरमा	
									אֲסֹרִים	
									थुनिएका-थिए	
									H0631	
									אֲשֶׁר	
									जो	
									מִצְרָיִם	
									मिस्रको	
									H4714	
									לְמֶלֶךְ	
									राजाको	
									H4428	
									וְהָאֶפְרָיִם	
									र-नान्तारी	
									H0644	
									הַמִּשְׁקָה	
									भण्डारे	

एक दिन राती ती दुइजनाले सपना देखे। ती दुइजना नोकरहरू, एकजना रोटी पकाउने र अर्को दाखरस सेवा गराउने मिश्र देशका राजाका नोकरहरू थिए। प्रत्येक कैदीको आ-आफ्नो सपना थियो। अनि प्रत्येक सपनाको अलग्गै अर्थ थियो।

אֲפַיִם:	וְהֵנָּה	אֹתָם	וַיֵּרָא	בְּבִקְרָה	יוֹסֵף	אֲלֵיהֶם	וַיִּבֵּא	6
उदास-थिए	र-हेर	तिनीहरूलाई	र-देख्यो	बिहानमा	योसेफ	तिनीहरूकहाँ	र-आयो	
H2196	H2009	H0853	H7200	H1242	H3130	H0413	H0935	

यूसुफ भोलिपल्ट बिहानै तिनीहरूकहाँ गए। उनले तिनीहरूलाई साह्रै कष्टमा परेको भेट्टाए।

מְדַוֵּעַ	לְאִמָּר	אֲדָנָיו	בֵּית	בְּמִשְׁמַר	אֲתָו	אֲשֶׁר	פָּרְעָה	סְרִיסִי	אֶת-	וַיִּשְׁאַל	7
किन	भनेर	मालिकको	घर	पहरामा	उससँग	जो	फारोका	नपुंसकहरूलाई	—	र-सोध्यो	
H4069	H0559	H0113		H4929	H0854		H6547	H5631	H0853	H7592	

פְּנִיכֶם
רָעִים
הַיּוֹם:
तिम्रो-अनुहार
खराब-छन्
आज
[H3117](#)
[H6440](#)

यूसुफले सोध्यो, “आज तिमीहरू किन चिन्तित देखिन्छौ?”

וַיִּאֲמָרוּ	אֵלָיו	קָלוֹם	קָלְמִנּוּ	וַפְתָּר	אֵין	אֲתָו	וַיִּאֲמָר	אֲלֵהֶם	יֹסֵפֶל	קָלוֹא	8
र-भने	उसलाई	सपना	देख्यौं	र-अर्थ-बुझ्ने	छैन	कोही	र-भन्यो	तिनीहरूलाई	योसेफले	के	
H0559	H0413	H2472		H6622	H0369	H0853	H0559	H0413	H3130	H3808	

לְאֵלֵהֶם
פְּתַרְתִּים
סָפְרוּ-
נָא
לִי:
परमेश्वरसँग
अर्थहरू-छन्
सुनाओ
कृपया
मलाई
[H4994](#)
[H6623](#)
[H0430](#)

ती दुइजना मानिसहरूले उत्तर दिए, “हामीले राती सपना देख्यौं तर के सपना देख्यौं बुझ्न सकेनौं। त्यो सपनाको अर्थ हामीलाई बुझाउने अथवा व्याख्या गर्ने मानिस यहाँ कोही पनि छैन।” यूसुफले तिनीहरूलाई भने, “परमेश्वर नै एकजना हुनुहुन्छ जसले सपना बुझाउनु अथवा व्याख्या गर्न सक्नु हुन्छ। यसर्थ म बिन्ती गर्छु मलाई तिमीहरूको सपना बताऊ।”

וַיִּסְפֹּר	שָׂר-	הַמְּשָׁקִים	אֶת-	קָלְמוֹ	לְיוֹסֵף	וַיִּאֲמָר	לוֹ	בְּקָלוֹמִי	וַהֲהָר-	9
र-सुनायो	प्रमुखले	भण्डारीहरूको	—	आफनी-सपना	योसेफलाई	र-भन्यो	उसलाई	मेरो-सपनामा	र-हेर	
	H8269		H0853	H2472	H3130	H0559		H2472	H2009	

גִּבּוֹן
לְפָנַי:
दाखको-बोट
मेरो-साम्ने
[H6440](#)
[H1612](#)

यसर्थ दाखरस सेवकले यूसुफलाई आफ्नो सपना बतायो। त्यसले भने, “मैले मेरो सपनामा दाखको बोट देखें।”

וַיִּבְנֶן	שְׁלֹשָׁה	שָׁרִיגִם	וְהָיָ	כַּפְרֹת	עֲלֵתָה	נִצְּתָה	הַבְּשִׁילוֹ	אֲשַׁכְּלֵתֶיךָ	10
र-दाखमा	तीनवटा	हाँगाहरू-थिए	र-त्यो	फुलदै-फुलदै	बढ्यो	कोपिला	पाके	त्यसका-दाखका-थुप्राहरू	
H1612	H7969	H8299	H1931		H5927		H1310	H0811	

עֲבָדִים:
अङ्करहरू
[H6025](#)

त्यस बोटमा तीनवटा हाँगाहरू थिए। कोपिला लागेपछि लगत्तै यसका फूलहरू प्रस्फुटित भए अनि पाकेको अगूरको गुच्छा भयो।

וְכֹס	פָּרְעָה	בְּיַדִּי	וְאֶקַח	אֶת-	הָעֲבָדִים	וְאֶשְׁחַט	אֲתָם	אֶל-	כּוֹס	פָּרְעָה	11
र-कप	फारोको	मेरो-हातमा-थियो	र-लिएँ	—	अङ्करहरू	र-निचोरेँ	तिनीहरूलाई	—	कपमा	फारोको	
	H6547	H3027	H3947	H0853	H6025	H7818	H0853	H0413		H6547	

וְאֶתָן
אֶת-
הַכּוֹס
עַל-
כָּף
פָּרְעָה:
र-दिउँ
—
कप
—
हतेलीमा
फारोको
[H0853](#)
[H5414](#)
[H6547](#)
[H3709](#)

मैले फिरऊनको प्याला समातेको थिए यसर्थ दाख टिपेर त्यो प्यालामा निचोरेर त्यो प्याला फिरऊनलाई दिएँ।”

וַיִּאֲמָר	לוֹ	יֹסֵפֶל	זֶה	פְּתַרְתִּנוּ	שְׁלֹשָׁת	הַשָּׁרִיגִים	שְׁלֹשָׁת	יָמִים	הָם:	12
र-भन्यो	उसलाई	योसेफले	यो	अर्थ-हो	तीनवटा	हाँगाहरू	तीनवटा	दिनहरू	हुन्	
H0559		H3130	H2088	H6623	H7969	H8299	H7969	H3117	H1992	

तब यूसुफले उत्तर दियो, “म सपनाको व्याख्या तिमीलाई दिनेछु। ती तीनवटा हाँगाहरूको अर्थ तीन दिन हो।”

13 וּבַעֲדֹר שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פְרָעָה אֶת־ רֵאשִׁיבָה וְהַשִּׁיבָה עַל־ כְּנָף וְנָתַתְּ 13
तीन-भिन्न तीन-तीन दिनमा उठाउनेछ फारोले — र-फर्काउनेछ तिम्नो-शिर तिम्नो-पदमा र-दिनेछौ
H5750 H7969 H3117 H5375 H6547 H0853 H7725 H3653 H5414

כּוֹס־ פְּרָעָה בְּיָדוֹ כְּמִשְׁפָּט הַרְאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מְשַׁקֵּהוּ: 13
कप फारोको हातमा नियम-अनुसार पहिलो जसरी थियो उनको-भण्डारे
H6547 H3027 H4941 H7223 H1961

तीन दिन शेष हुनुअघि फिरऊनले यहाँ आएर तिमीलाई आफ्नो काममा जान अनुमति दिनेछन्। तिमीले त्यही काम गर्नेछौ जुन काम तिमीले फिरऊनसित पहिले गरिरहेका थियो।

14 כִּי אִם־ זְכַרְתִּינִי סַמְּזַנְהוּס־מְלֵאִי וְזָכַרְתִּינִי אִתָּךְ כְּאֲשֶׁר יֵיטֵב לְךָ וְעִשִׂיתָ נָא עִמָּדִי חֲסֹד 14
तर यदि सझनुहोस्-मलाई तिम्नो-साथमा जब तिमीलाई र-गर्नुहोस् कृपया मसँग दया
H2142 H2142 H0854 H3190 H4994 H5978

וְהִזְכַּרְתִּינִי אֵל־ פְּרָעָה וְהוֹצֵאתָנִי מִן־ הַבַּיִת הַזֶּה: 14
र-सझाइदेउ फारोलाई र-निकालिदेउ बाट घर यो
H2142 H0413 H6547 H3318 H2088

तर जब तिमी यहाँबाट मुक्ति पाउँछौ मलाई पनि सझना गर्नु। मलाई सहायता अनि मेरो भलाई गर। मेरो विषयमा फिरऊनलाई भन जसले गर्दा म यहाँबाट निस्कन सकुँ।

15 כִּי־ גִזְבִּי גְנֹבְתִי מֵאֶרֶץ הָעֵבְרִים וְגַם־ פֹּה לֹא־ עָשִׂיתִי מֵאוּמָה כִּי־ 15
किनभने चोरी-गरेर लगियो देशबाट हिब्रूहरूको र-पनि यहाँ गरेको-छैन केही-पनि जसले
H1589 H1589 H0776 H5680 H1571 H6311 H3808 H3972

שְׁמוֹ אֶתִּי בְּבֹרֶ: 15
राखे मलाई खाल्डोमा
H0853

मलाई हिब्रूहरूको भूमि, मेरो देशबाट बल प्रयोग गरेर निकालियो। अनि त्यस समयमा मैले कुनै भूल गरेको थिइनँ जसले गर्दा म कैदमा पर्नु पर्ने थियो।”

16 וַיְרֹא שֶׁר־ הָאֲפִים כִּי טוֹב פְּתָר וַיֵּאמֶר אֵל־ יוֹסֵף מֵ־ אָנִי 16
र-देख्यो प्रमुखले कि राम्रो अर्थ-गर्‍यो र-भन्यो — योसेफलाई म-पनि म
H7200 H8269 H0644 H6622 H0559 H0413 H3130 H0637 H0589

בְּחֻלּוֹמֵי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סֻלֵי חָרִי עַל־ רֵאשֵׁי: 16
सपनामा र-हेर तीनवटा टोकरीहरू खुल्ला मेरो-शिरमाथि
H2472 H2009 H7969 H5536 H2751

त्यस रौटी पकाउनेले थाहा पायो अर्को नोकरको सपना राम्रो थियो। यसर्थ मुख्य रौटी पकाउनेले यूसुफलाई भने, “मैले पनि सपना देखें। मैले सपनामा देखें मेरो टाउको माथि रौटीले भरिएको तीनओटा डालाहरू थिए।

17 וּבִסֹּל וְהָעֶלְיוֹן מְכֹל מֵאֲכָל פְּרָעָה מַעֲשֵׂה אֹפָה וְהָעוֹף אֲכָל אֲתָם 17
र-टोकरीमा माथिको सबै-खालको खानेकुरा फारोको बनाएको नान्तारीको र-चराहरूले खाँदै-थिए तिनीहरूलाई
H5536 H3605 H3978 H6547 H4639 H0644 H5775 H0398 H0853

מִן־ הַסֹּל מַעַל רֵאשֵׁי: 17
बाट टोकरीको माथिबाट मेरो-शिर
H5536

सब भन्दा माथिको डालामा सबै प्रकारको पकाएको भोजन थियो। यो भोजन राजाको निम्ति थियो। तर भोजन चराहरूले खाइरहेका थिए।”

18 וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּסֶף וַיֵּאמֶר זֶה פְּתָרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַסֹּלִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים יָמִים הָם: 18
र-जवाफ-दियो योसेफले र-भन्यो यो योसेफले तीन-हो अर्थ-तीन टोकरीहरू तीन दिनहरू तीन दिनमा
H3130 H0559 H2088 H6623 H7969 H5536 H7969 H3117 H1992

यूसुफले उत्तर दियो, “सपनाको अर्थ के हुन्छ म बताउने छु। ती तीन डालाहरूको अर्थ तीन दिन हो।

19	וּבַעֲוֹר	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	יִשָּׂא	פָּרְעָה	אֶת-	רָאשֶׁהָ	מֵעֲלֵיהָ	וּתְלָהָ	אוֹתָהּ	עַל-
	तीन-भिन्न	तीन	दिनमा	उठाउनेछ	फारोले	—	तिम्रो-शिर	तिम्रो-शरीरबाट	र-झुन्डाउनेछ	तिमीलाई	—
	H5750	H7969	H3117	H5375	H6547	H0853			H8518	H0853	

עֵץ	וְאֵכֶל	הָעֵרְוָה	אֶת-	בְּשָׂרָהּ	מֵעֲלֵיהָ:
रूखमा	र-खानेछन्	चराहरूले	—	तिम्रो-मासु	तिम्रो-शरीरबाट
H6086	H0398	H5775	H0853	H1320	

तीन दिनभिन्न राजा यहाँ आउनु हुनेछ अनि तिमी कैदबाट मुक्त हुनेछौ। तब राजाले तिम्रो टाउको छिनाउनु हुनेछ अनि तिम्रो शरीर खुट्टामा झुण्ड्याउनु हुनेछ अनि तिम्रो शरीरको मासु चराहरूले खानेछन्।”

20	וַיְהִי	בַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	יּוֹם	הַלְדָּתָהּ	אֶת-	פָּרְעָה	וַיַּעַשׂ	מִשְׁתָּהּ	לְכָל-	עַבְדָּיו
	र-भयो	दिनमा	तेस्रो	दिन	जन्मदिनको	—	फारोको	र-गन्यो	भोज	सबै	नोकरहरूको-निम्ति
	H1961	H3117	H7992	H3117	H3205	H0853	H6547		H4960	H3605	H5650

וַיִּשָּׂא	אֶת-	רָאשׁ	שָׂר	הַמִּשְׁקִים	וְאֶת-	רָאשׁ	שָׂר	הָאֲפִים	בְּתוֹךְ	עַבְדָּיו:
र-उठायो	—	शिर	प्रमुखको	भण्डारीहरूको	र	शिर	प्रमुखको	नान्तारीहरूको	बीचमा	नोकरहरूको
H5375	H0853		H8269		H0853		H8269	H0644	H8432	H5650

तीन दिनपछि फिरऊनको जन्म दिन थियो। फिरऊनले आफ्नो सबै नोकरहरूलाई भोज दिए। भोजमा फिरऊनले मुख्य दाखरस दिने र मुख्य रोटी पकाउने नोकरहरूलाई झ्यालखानाबाट निकाल्ने अनुमति दिए।

21	וַיָּשָׁב	אֶת-	שָׂר	הַמִּשְׁקִים	עַל-	מִשְׁקָהּ	וַיִּתֵּן	הַכֹּס	עַל-	כָּף	פָּרְעָה:
	र-फर्कियो	—	प्रमुखलाई	भण्डारीहरूको	—	भण्डारी-पदमा	र-दियो	कप	—	हतेलीमा	फारोको
	H7725	H0853	H8269				H5414			H3709	H6547

फिरऊनले दाखरस दिने सेवकलाई मुक्त गर्यो अनि उसलाई आफ्नो पुरानो काममा नै लगायो। अनि दाखरस दिने सेवकले फिरऊनको हातमा दाखरसको प्याला राखिदियो।

22	וְאֵת	שָׂר	הָאֲפִים	תְּלָהָ	כַּאֲשֶׁר	פָּתַר	לָהֶם	יֹסֵף:
	तर	प्रमुखलाई	नान्तारीहरूको	झुन्डायो	जसरी	अर्थ-गरेको-थियो	तिनीहरूलाई	योसेफले
	H0853	H8269	H0644	H8518		H6622		H3130

तर फिरऊनले मुख्य रोटी पकाउनेलाई फाँसी दियो अनि यूसुफले जे जे हुन्छ भनी बताएको थियो त्यही भयो।

23	וְלֹא-	זָכַר	שָׂר-	הַמִּשְׁקִים	אֶת-	יֹסֵף	וַיִּשְׁכַּח:	פ
	तर-सम्झेन	प्रमुखले	प्रमुख	भण्डारीहरूको	—	योसेफलाई	र-बिस्र्यो	—
	H3808	H2142	H8269		H0853	H3130	H7911	

तर मुख्य दाखरस दिने सेवकले यूसुफलाई सहायता गर्न पनि बिर्सियो उसले यूसुफको विषयमा फिरऊनलाई केही पनि भनेन। यूसुफको विषयमा उनले सबै बिर्सियो।